

P01/1/7/25/162 213

# OXFORD UNIVERSITY PRESS

JOHN BROWN *Publisher*

F. L. CANNON *General Manager*  
Telegrams: OXONIAN CAPE TOWN  
P.O. Box 1141  
Telephone: 41-0171



Thibault House  
Thibault Square  
Cape Town

## SOUTHERN AFRICAN BRANCH

*Representing:* METHUEN & CO. LTD · JONATHAN CAPE LTD · JOHN MURRAY (PUBLISHERS) LTD  
MICHAEL JOSEPH LTD · A. & C. BLACK LTD · PICKERING & INGLIS LTD  
G. F. RAPKIN LTD · S. BAGSTER & SONS LTD · S.U. & C.S.S.M. · A. ZWEMMER LTD  
CHAPMAN & HALL LTD · E. & F. N. SPON LTD · TAVISTOCK PUBLICATIONS

OW/DHP

26/3/64

Mr Alan Paton,  
23 Lynton Road,  
KLOOF, Natal.

JAN HOFMEYR

Dear Alan,

Many thanks for your replies of 4 and 13 March. I was glad that you were 'in the mood' to make further comments on my comments, and hope you always will be.

All your suggestions have been incorporated. My only additional comments are:

1. Your corrections to chapters XI and IV, which are with the printers, will have to be made on galleys. On page 7, para 3 of chapter IV you should perhaps change the text rather than have a footnote (but I don't know the context). You suggested a footnote reading, 'I later learnt from Frank Brabant...'
2. All right then, I'll take your word for it that Hofmeyr was an administrative genius! Your life of Hofmeyr must be one of your unpublished works.
3. I have not sprinkled any semi-colons around the third sentence of para 3, page 15, chapter XII, as I was itching to do. I no longer itch.
4. Too bad the nightingale.
5. I am checking the authorship and rendering of 'n Ieder Nasie'. I have taken the liberty, which you rashly gave me, of punctuating your translation like the original, because this was with it then.

With good wishes,

Yours sincerely,

*David*

(2)

PS. This drafted letter has been sitting in my briefcase, unpublished, for a week. Sorry that publication has been delayed.

A handwritten signature, possibly reading "D", written in black ink.